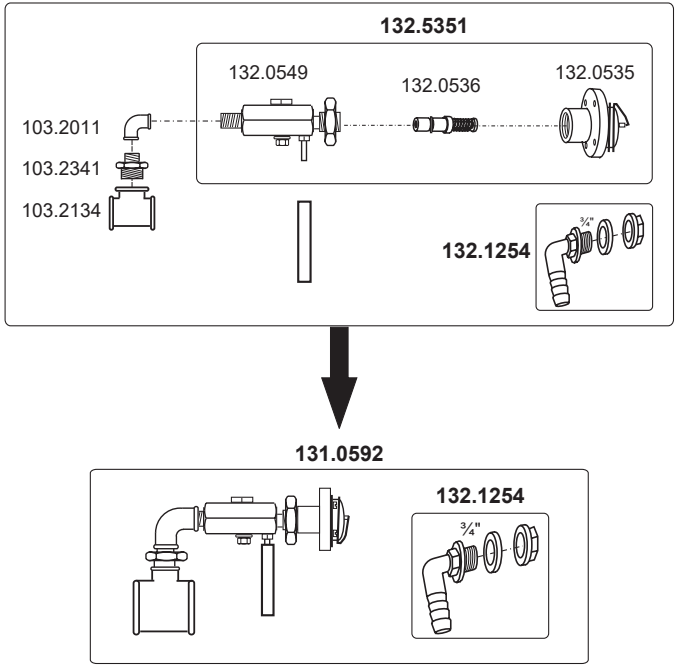
Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées



SUEVIA



131.0592

(DE) Montageanleitung
Frostschutzwächter ¾"
für 130.8521 - 130.8535
Wasserdruck von 0,3 - 5 bar

(EN) Installation instructions
Frost Protection Guard ¾"
for 130.8521 - 130.8535
water pressure from 0,3 - 5 bar / 4,3 - 73 psi

(FR) Instructions de montage
Kit flotteur antigel ¾"
pour 130.8521 - 130.8535
pression d'eau de 0,3 à 5 bar

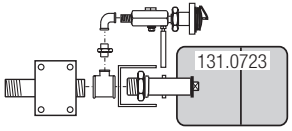
SUEVIA HAIGES GmbH
Max-Eyth-Str. 1
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com · info@suevia.com

Made in Germany

06/2019 • Technische Änderungen vorbehalten • 104.8172

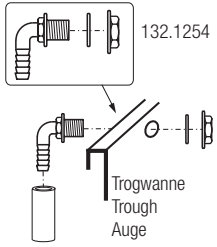
Montage · Installation · Montage

Ansicht von oben
View from above
Vue d'en haut

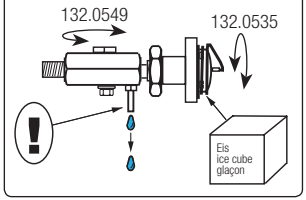


Teile eindichten!
Tighten parts well!
Bien étancher les raccords !

Ablaufgarnitur montieren
Mount overflow fitting
Garniture de déroulement monté



Funktionsprüfung
Performance check
Vérification du fonctionnement



Deutsch

Montage
Frostschutzwächter, wie auf Schema dargestellt, zusammenbauen. Dabei nicht vergessen, die Teile mit Hanf oder Teflonband einzudichten!
Wichtig: das Auslassrohr muss auf das Schwimmerventil (131.0723) eingestellt sein!
Ablaufgarnitur (132.1254) in Trog montieren.

Achtung!
Achten Sie darauf, dass bei der Montage und beim Einstellen des Frostschutzwächters keine Teile beschädigt werden. Ein Schaden am Temperaturfühler führt zu einem ungewollten Dauerbetrieb. Den Frostschutzwächter nur bei **Plus-Temperaturen einstellen**.
DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

Wasserdruck
Der Frostschutzwächter ist für einen Wasserdruck von **0,3 bar bis 5 bar** geeignet.

Einstellung des Frostschutzwächters
Drehen sie den Temperaturfühler (132.0535) solange **gegen den Uhrzeigersinn**, bis Wasser aus dem Auslass-Rohr des Ventils (132.0549) zu laufen beginnt. Dann noch eine ganze Umdrehung weiter drehen.

Einregulieren der Wassermenge
Mittels der Regulierschraube des Ventils (132.0549) stellen Sie die austretende Wassermenge so ein, dass **min. 1,5 l/min. Wasser ausströmen. Je höher der Wasserdurchsatz, desto größer ist die Frostsicherheit!**

Drehen sie nun den Temperaturfühler (132.0535) solange **im Uhrzeigersinn**, bis **kein** Wasser mehr aus dem Auslass-Rohr läuft. Von diesem Punkt an noch eine **¼ Umdrehung** weiter. Auf keinen Fall mehr, da sonst die Spezial-Dichtung zerstört wird. Klemmen Sie nun mit der Kontermutter den Temperaturfühler (132.0535) fest.

Funktionsprüfung
Um den Frostwächter zu prüfen, halten Sie einen Eiswürfel an den Temperaturfühler. Wasser muss aus dem Auslass-Rohr des Ventils fließen. Nehmen Sie das Eis weg, muss der Wasserfluss stoppen.

English

Installation
Assemble Frost Protection Guard as shown on the installation schema. Do not forget to tighten the pieces with hemp or teflon.
Important: the water outlet tube must be adjusted on the float valve (131.0723)!
Mount overflow fitting (132.1254) in trough.

Attention!
Please take care that no parts are damaged during installation or adjustment of Frost Protection Guard, because any damage on the sensor will lead to continous running water. The Frost Protection Guard should only be **adjusted given plus temperatures** outside.
Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!

Water pressure
The Frost Protection Guard is suited for a water pressure range of **0,3 - 5 bar / 4,3 - 73 psi**

Adjustment of Frost Protection Guard
Turn the temperature sensor (132.0535) slowly **anti-clockwise** until water starts to run through the outlet pipe of the valve (132.0549). Then turn it one more time!

Adjustment of the water quantity
Adjust running water with the regulation screw of valve (132.0549). **That at least 1,5 l water runs per minute. The higher the quantity of running water the higher/safer is frost-protection!**

Turn now the temperature sensor (132.0535) clockwise, until no more water runs out of the outlet pipe. Then continue **clockwise only a ¼ of a turn**. Do not turn more, because it will destroy the special sealing then! Wedge now the temperature sensor (132.0535) with a counter nut.

Performance check
In order to check the functioning of the Frost Protection Guard, hold an ice cube at the temperature sensor. Water should run out now of the outlet tube of the valve. If you remove the ice cube, water flow should stop.

Français

Montage
Installer le Kit flotteur antigel selon schéma ci-contre. Ne pas oublier d'étanchéifier les raccords à l'aide de téflon ou de chanvre. **Important : le robinet d'écoulement doit être réglé sur le flotteur (131.0723) !**
Garniture de déroulement (132.1254) dans l'auge monté.

Important !
Bien veiller à ce qu'aucune pièces ne soit abimée lors du montage. Une détérioration du capteur de température peut générer un fonctionnement intempestif. Le réglage du Kit flotteur antigel **doit être effectué par température positive.**
Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !

Pression d'eau
Le Kit flotteur antigel peut être utilisé pour des pressions de **0,3 à 5 bar.**

Réglage du Kit flotteur antigel
Tourner le capteur de température (132.0535) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que filet d'eau s'écoule de la soupape (132.0549). Ensuite faire encore un tour complet.

Réglage du débit
Régler le débit d'eau à l'aide de la molette se situant au centre de la soupape (132.0549) pour arriver à un écoulement **minimum de 1,5 l/min. Plus l'écoulement sera important, plus la protection de votre flotteur sera garantie, même à très basse température.**

Après cette opération, tourner à nouveau le capteur de température (132.0535) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à cessation de l'écoulement de l'eau. Continuer en opérant un **¼ de tour supplémentaire**. Pas plus! Sinon vous risquez de détériorer le joint spécial. Pincez maintenant le capteur de température (132.0535) avec un contre-écrou.

Vérification du fonctionnement
Pour vous assurer du bon fonctionnement du kit flotteur antigel, poser un glaçon au capteur de température. L'eau doit s'écouler du robinet du kit flotteur antigel. Retirer le glaçon : l'écoulement doit cesser.